

CAECILIA.

Monatsschrift für Katholische Kirchenmusik.

Entered at the Postoffice at St. Francis, Wis., at second-class rates

XLVII. Jahrg.

St. Francis, Wis., Februar, 1920.

No. 2

Thoughts on the Liturgy.

While laboring under the stress of the last few decades, the Church of France has experienced a thorough-going liturgical revival; and as a result, her liturgical services have now become for her a powerful means of reaching the soul of the modern Frenchman, who has been made to seek again in the Church for what he cannot find elsewhere. There is quite an array of facts to substantiate this assertion; we are, in very truth, justified in seeing in the restoration of the liturgy one of the chief causes of the reanimation of the ecclesiastical life in France, albeit, here too, France may have to be taken in the proverbial sense of "Paris in France." To avoid the tediousness of enumerating many facts, let us, with all the more detail, consider but a single example—the conversion of Paul Claudel. Claudel writes about the hours that were decisive in bringing about his conversion, as follows: . . . "That unfortunate child was I myself, when, in 1886, I went to witness the Christmas services in Notre Dame at Paris. At that time, I was just at the beginning of my career as a writer; and, by looking on at the Catholic ceremonies with the air of a somewhat superior dilettantism, I hoped to get some incentive and material for a few attempts at decadent writing. In this mental attitude I attended the High Mass; and I derived unalloyed pleasure therefrom except in so far as I was pushed and jostled in that immense throng of people. And then, not having anything else to do, I returned for Vespers. The surpliced choir of boys of the Cathedral school, assisted by the choir of the boys' seminary du Chardonnet, was just then singing something which I later learned was the *Magnificat*. I stood erect in the throng near the second pillar at the entrance to the sanctuary, on the sanctuary side.

There and then occurred the event that has since controlled and determined my whole life. In one single moment my heart was touched and—I believed. I believed with such firmness, with such an elevation of my whole being, with so powerful a conviction, with a certitude so impervious to

the least doubt, that thenceforth books and controversies of whatsoever kind and all the accidents of my active life have not been able to shake my faith, nor even to disturb it in the least. With indescribable suddenness I had become aware of the innocence, the eternal childhood of God—an inexpressible, heart-rending revelation.

Trying now, as I have often tried before, to recall and arrange in order the minutes immediately following this extraordinary moment, I find the following component elements of that experience—all of them taken together, however, being but the one flash of light, the single dart by which Divine Providence chose to pierce and open the heart of a poor, despairing child. Successively, then, my thoughts were: 'How happy people are when they believe!—What if what they believe were true?—Yes, it is true; there is a God, He really exists.—He is as personal a being as I am.—He loves me; He calls me.'

I wept and sobbed. And then, when the tender strains of the *Adeste fideles* were wafted toward me, my emotion grew even more intense."

What Claudel here relates of himself, may be set down as typical of what a number of other men have experienced; we find intimations of this even in the romantic literature of modern France. Yes, the liturgy makes conquests. And the more we reflect on this matter, the more do we see the relations between certain things which previously seemed to us to have hardly any connection at all.

What does the term liturgy mean? In a general sense, it means religious service—but religious service of a particular kind, namely, a public, ecclesiastically specified and appointed form of divine service. In this sense, the liturgy is the sum-total of all the acts of worship enjoined and determined as to the manner of their performance by Christ, the Apostles, and the Church.

In a more restricted sense, by liturgy is usually understood the celebration of Holy Mass and even, at times, the administration

of the sacraments, the sacramentals, and such forms of public devotion as the Vespers.

In the foregoing explanation emphasis was laid on the qualifications "public" and "ecclesiastically specified." The one supposes the other; for what is of a public character (done in common) must be well regulated, else there will be confusion. Hence subjectivism, however legitimate in private devotion, is out of place in the liturgy; or, at least, it is permitted to assert itself only to a very limited extent.

"The liturgy is the social form of the virtue of religion," says Dom Prosper Guéranger, thus defining the essence of the liturgy viewed in one of its relations. There is no need of a lengthy paraphrase to show the correctness of this explanation. In one respect at least, daily experience shows it to be true. Or is it not true that when Catholics have become estranged from the liturgy, i. e. when they no longer attend Mass, they have, as a rule, also given up their religion? When people—culpably of course—cease to participate in the liturgy, they will, in the long run, also cease to practice their religion. Knowing this, we must, on the other hand, also admit the cogency of this other conclusion: Wherever the liturgy is not properly attended to, wherever it is poorly executed, poorly sung, carelessly observed, or wherever it is subjected to mutilations,—there also the religious spirit will be found losing its depth and vital strength. Hence Amadée Gastoué, who has made a name for himself in the history of liturgical restoration in France, does not hesitate to say: "Whether in a Religious Congregation or in a parish,—everywhere—the liturgy will prove beneficial and contribute to the moral and spiritual uplift of those who witness it, provided it be accorded its rightful place, its proper appreciation, and a corresponding execution."

—From an address by J. Hatzfeld, Paderborn.

Transl by A. L.

Rechtskraft der Gewohnheit in Liturgischen Dingen.

Von E. Langer.

(Schluss.)

Es ist ja selbstverständlich, dass nicht die Verletzung jeder kleinen Rubrik sogleich schwere Sünde ist; aber das scheint uns für Diener Gottes doch ein schwacher Trost. Mögen zur Beherzigung für jene,

die geneigt sind, bei solchen Uebersetzungen sich ganz von Sünde frei zu sprechen, noch die Worte hier stehen, welche das berühmte römische Concil von 1725 (das eine universalere Bedeutung dadurch gewann, dass auch die Bischöfe, die keine anderen Provinzial-Concilien zu besuchen hatten, dazu eingeladen waren) erliess: "*Ab omnibus fieri volumus et mandamus, ut in Sacramentorum videlicet administratione, in Missis et Officiis divinis celebrandis, aliisque ecclesiasticis functionibus abeundis, non pro libito inventi et irrationabiliter inducti, sed recepti et approbati ecclesiae catholicae ritus, qui in minimis etiam sine peccato negligi, omitti vel mutari haud possunt, peculiari studio ac diligentia servantur. Quamobrem episcopis stricte praecipimus, ut contraria omnia, quae in ecclesiis saecularibus vel regularibus . . . contra praescriptum Pontificalis Romani et Caeremonialis Episcoporum, vel Rubricas Missalis, Breviarii et Ritualis irrepsisse comperint, detestabiles tamquam abusus et corruptelas prohibeant et omnino studeant remove quavis non obstante interposita appellatione vel immemorabili allegata consuetudine; cum non quod fit, sed quod fieri debet, sit attendendum.*"

Damit ist der Frage, ob nicht einzelne Gewohnheiten bisweilen aus Nothwendigkeit eine Zeit lang zu dulden sind, noch immer nicht präjudicirt; aber über den Irrthum, der als *error crassus* bezeichnet werden muss, als ob die Gewohnheiten *contra rubricas* ohne Approbation Roms Rechtskraft erhalten könnten, muss man sich endlich einmal klar werden, auch wenn man dieser Erkenntniss nicht überall gleich praktische Folge geben kann. ||¶

|| Wir wollen und befehlen, dass bei Spendung der Sakramente, bei Feier der Messe und des Offiziums und bei Abhaltung anderer kirchlicher Andachten nicht die nach Belieben erfundenen und unvernünftig eingeführten, sondern die recipirten und approbirten Riten der kathol. Kirche, die auch in den kleinsten Dingen nicht ohne Sünde vernachlässiget, ausgelassen oder geändert werden dürfen, von Allen mit besonderem Eifer und Fleiss beobachtet werden. Desshalb befehlen wir den Bischöfen strenge, dass sie in den Kirchen des Welt- wie Kloster-Klerus . . . alles, was sich gegen die Vorschrift des römischen Pontifikale und Cäremoniales der Bischöfe oder gegen die Rubriken des Missale, Breviers und Rituale eingeschlichen hat, als verabscheuungswürdige Missbräuche und Carriaturen verbieten und ganz und gar zu entfernen sich bemühen, möge man sich auf irgend eine Appellation oder unvordenkliche Gewohnheit berufen, da darauf zu achten ist, was geschehen soll, nicht was geschieht.

||¶ Dass obige Prinzipien sich auch auf den Gesang beziehen, ist längst in d. Bl. erwiesen.

Die Choral-Responsorien.*

Man möchte meinen, es wäre überflüssig, über die Choral-Responsorien auch nur **ein** Wort zu verlieren. Und doch ist es nicht gar so überflüssig, wie es der **Anschein** lehrt. So einfach der Text der Responsorien, so schmucklos die Melodie derselben aufgebaut, ebenso schwierig ist es aber auch, den beiden gerecht zu werden. Die Schönheit der Responsorien, sei es der Messe, sei es des Offiziums, liegt eben in ihrer Einfachheit und wer diese Schönheit nicht erkennt, der wird eben nie und niemals den Werth dieser einfachsten aller kirchlichen Gesänge zu erkennen vermögen und nur jene, welche diese Schönheit nicht concipieren, werden zu einem Auskunftsmittel greifen, wie es so häufig geschieht. Es werden Surrogate zu Hilfe genommen, welche an Gehalt und Kraft, sowie an geistigem Nahrungsstoffe **weit, sehr weit** von dem unverfälschten an Kraft und Schönheit so überaus reichen Choral zurückbleiben.

Leider zeigt die Erfahrung, dass ein Grosstheil, die erschreckliche Mehrzahl, sagen wir gleich vom **Hundert Neuundneunzig**, durchaus keine Ahnung haben von dem Werthe dessen, was sie bei den Responsorien singen.

Wie wäre es sonst möglich, dass, wenn es sich handelt, ein Responsorium bei der hl. Messe zu singen, die Sänger an Alles eher denken, als an das, was sie gerade singen, dass sie offenkundig nur den Kehlkopf bearbeiten und die Lippen bewegen, dass aber ihr Verstand und ihr Herz ganz wo anders weilt. Ihr Responsorialgesang bringt weder in Ihnen, noch viel weniger im Herzen der Zuhörer jene Gefühle der Andacht hervor, welche in der Melodie, im Texte verborgen liegen und die gleichsam nur auf den günstigen Moment warten, um hervorzubrechen und die Herzen Aller mit einer **Flut** geistiger Empfindung, mit einer wahren Glut heiliger Begeisterung zu erfüllen und zu umgeben, einer Begeisterung, welche Sänger wie Zuhörer zu den edelsten und heiligsten Gefühlen ihrem allmächtigen und allgütigen Gott gegenüber hinreissen **muss**. Uebersieht der Sänger jenen günstigen Moment, dann allerdings wird das gerade Gegenheil von all' dem eintreten. Er wie der Zuhörer bleibt kalt, dieser einfache Gesang wird ihm fade und abgeschmackt, und unwillig über die kalte Einfachheit, welche **ihm** da zu Tage tritt, wendet er sich ab, um sich Zerstreuung zu suchen.

Wie die schönste Melodie unverständlich ist, ja zum **geistigen Ekel** führen kann, wenn der **Sänger** mit **rauh**er Kehle oder mit **technischer Unfertigkeit** sie wiedergibt, wenn er nicht in die tiefsten Tiefen der wunderbaren Schätze hinuntersteigt, die wie in einem Schachte darinnen verborgen liegen, wenn der Sänger nur eine Turnübung für seine Kehle oder seine Lunge in dem beständigen Auf- und Niedergehen der Töne findet, wie das **wundervolle Zusammenklingen herrlicher Melodien im polyphonen Gesange** verwirrend auf den Sänger und noch mehr auf den Zuhörer wirkt, wenn der Sänger sie nicht wiederzugeben fähig ist, sei es, dass es ihm an **physischen Mitteln** oder aber im schlimmeren Falle an **geistigen Können**, an der **geistigen verständnisvollen Auffassung** fehlt, gerade so, ja noch unverständlicher werden die Responsorial-Gesänge bleiben, um so mehr, da sie von vorne herein wegen ihrer Einfachheit oft Anstoss erregen.

Also Alles kommt auf den Vortrag an!

Und was kann man da nicht Alles zu hören bekommen!

An den Responsorial-Gesängen sind **Priester und Volk, respective der Sängerchor** theiligt. **Beide** haben in **ihrer Weise** dazu beizutragen, dass diese schönen Gebete ihren Zweck erreichen. Fehlt **der eine**, so ist das nicht der Fall; fehlen beide, dann ist die Sache um so schlimmer, je höher in den Augen des Volkes derjenige steht, der als sein Stellvertreter am Altare Christi berufen ist, die Bitten des Volkes dem göttlichen Opferlamme und durch diese dessen himmlischem Vater zu Füßen zu legen. Gerade wie der Priester, der den Geist der hl. Ceremonien beim Messopfer nicht erfasst und manche von ihnen als gering und unbedeutend bagatellmässig behandelt, gerade wie ein solcher Priester einem thönernen Gefässe gleicht, das nur einen Ton gibt, wenn daran geklopft wird, gerade so gleichen Priester und Sänger, die die Responsorien nicht verstehen, einer Glocke, die zwar tönt, aber keine Ahnung hat von den Tönen, die durch sie hervorgebracht werden, eben weil sie von Erz ist.

Ist also der Vortrag schön, so tragen die Choral-Responsorien (wir verstehen darunter auch den *accentus* des Priesters) in hohem Masse zur *gloria Dei* und zur *aedificatio fidelium* bei, ist er nicht schön, dann findet wenigstens in letzterer und meistens auch in erster Beziehung das statt, was man **nicht will**.

Wann wird aber der Vortrag ein schöner sein?

* Kirchenmusikal. Vierteljahrs - Schrift. Salzburg.

Die erste und notwendigste Bedingung zum **schönen** Vortrage dieser Gesänge ist: Der Sänger muss sie **verstehen**, er muss sich Rechenschaft darüber geben können, **was** er jetzt singt.

Es ist nicht unbedingt notwendig, dass jeder Sänger der lateinischen Sprache mächtig sei, aber der Chorleiter soll wenigstens so viel davon verstehen, dass er dem Sängersonnale die liturgischen Texte zu verdeutschen vermag.

Der Schauspieler wird lächerlich, der seine Rolle einfach heruntersagt und weder durch Ausdruck noch durch Action oder Mimik ein Zeichen gibt, dass er sie auch versteht und er verdient darum ausgelacht und ausgepöffelt zu werden. Der Lehrer verlangt vom Schulkinde, dass es sein Pensum in Bezug auf getreue Wiedergabe und in Bezug auf Ausdruck getreu wiedergebe, sollte man da nicht vom Sänger, besonders vom Erwachsenen, verlangen können, **dass er sich erst den Geist dessen, was er singen soll, aneigne** und dann erst wiedergebe? Er soll also die Gesänge **verstehen**. Wer aber kann und muss ihm das beibringen? **Der Chorleiter ist verpflichtet dazu.** Ein Chorleiter, der das nicht versteht, gehört gar nicht auf den Chor, er soll seinen Dirigentenstab nur getrost niederlegen, denn er dirigiert dann nur Kehlköpfe und Lungen und zwar für die Kirchenstühle, die sich in grösserer oder geringerer Anzahl in der Kirche befinden.

Es gibt wohl nichts leichteres, als die Responsorien. Die Worte sind so einfach, die Sprache so edel und doch ist der Inhalt so tief, so reich, dass der Sänger fortwährend für seinen Geist und sein Herz schöpfen kann. Allerdings wird jener Chorleiter nie auf Verstand und Herz seiner Sänger einwirken können, bei dem beide mangeln, der den Verstand in der Brust und das Herz im Kopfe hat.

Wie schön klingt das "*Dominus vobiscum*" des Priesters und wie herrlich sich das "*Et cum spiritu tuo*" des Volkes an. Es ist nur ein musikalischer Ton, in welchem beide gesungen werden und doch klingt die ganze Fülle des Inhaltes daraus hervor. Der Herr, der Himmel und Erde erschaffen, der auf die Welt gekommen und den wahren Frieden in dieselbe gebracht, indem er sie aus der Gewalt der Teufels erlöst hat, den Frieden, den der Priester unmittelbar vor dem "*Dominus vobiscum*" sich im Altarkusse geholt, dieses, "der Herr sei mit Euch" spricht der Priester zum Volke und theilt ihm den Frieden Christi mit und das Volk antwortet im Bewusstsein der

Gnade, die ihm eben durch den Gruss des Priesters zu Theil geworden, mit einem tief aus dem Herzen kommenden "und mit deinem Geiste"; es vereinigt sich mit dem Priester, um **mit ihm und durch ihn Gott dem Allgütigen** seine demüthigen Bitten aufzuopfern in der Collecte und weil es weiss, dass es selbst nichts vermag und auch der Priester nicht, so antwortet es auf die von demselben gesungene Collecte "Amen," "es möge geschehen" **durch Christum unsern Herrn.**

Das der Inhalt dieser zwei scheinbar so einfachen und schmucklosen Gesänge. Das muss der Chorleiter wissen und verstehen, er muss sich hineinleben und so muss er **diese** und auf ähnliche Weise die **anderen Responsorien** seinen Sängern zu explicieren versuchen, diese werden sie dann verstehen, ihr Gesang wird "*ex profundo cordis*" kommen, mit Lust und Liebe werden sie die früher nicht geschätzten, jetzt aber in ihrer ganzen Schönheit aufgedeckten Gesänge executieren. Die erste und notwendigste Bedingung ist nun erreicht.

Das zweite ebenso wichtige Erfordernis ist, dass der Sänger ein frommgläubiges Gemüth mit sich in die Kirche bringe.

(Fortsetzung folgt.)

Miscellany.

"One of the greatest dangers which beset a concert-player who has to keep a large audience interested for an entire evening, is to sacrifice the composer's intentions in favor of mere brilliance of technique. He is apt to forget that he is out to interpret greater intellects than his own, and he is tempted to think that the audience wishes to hear what Mr. Blank can do rather than what John Sebastian Bach has to say. I have heard some players rattle off a Bach Fugue at breakneck speed, and the irreverence of the proceeding has more than sufficed to discount any pleasure derived from the technique displayed."—New Music Review.

There are church organs and church organists, concert organs and concert organists, movie organs and movie organists,—of course. But did you ever hear of undertaker organs and undertaker organists? Here is how an up-to-date Chicago undertaker advertises his establishment: "Beautiful chapel—including screened organ and organist—free to anyone." Free to anyone dead, of course. What an irresistible invitation to die!

